

## Bizkaia

**Arrazola (Atxondo):** mútil, mutílsař  
**Arrieta:** ipnós émbraripe probáu bári, kapáu  
βari  
**Bakio:**  
**Bermeo:** bírxinjé (mark.)  
**Berriz:**  
**Bolibar:**  
**Busturia:**  
**Dima:**  
**Elantxobe:** bířyo  
**Elorrio:** mútil, mutílsař  
**Errigoiti:** atsékie, \**ušeubakoa* (mark.)  
**Etxebarri:**  
**Etxebarria:** bířyo, \**uśábart*<sup>k</sup>  
**Gamiz-Fika:** \**uśébakó*  
**Getxo:** ośo, bírxin  
**Gizaburuaga:** bířyo, apřóβaβarik  
**Ibarruri (Muxika):** mútilsař  
**Kortezubi:**  
**Larrabetzu:** úśauβako  
**Laukiz:** matúto  
**Leioa:** \**ośorita*<sub>u</sub>  
**Lekeitio:** bířótřu  
**Lemoa:**  
**Lemoiz:** mutílsař, sólteru  
**Mañaria:**  
**Mendata:** mútilsař, mútil  
**Mungia:** uśáβarik  
**Ondarroa:** bířyo (mark.)  
**Orozko:**  
**Otxandio:** bířxina, bířyo  
**Sondika:** mutílsař, uśauβákoa (mark.)  
**Zaratamo:** uśéuβakó, śántu (?)  
**Zeanuri:**  
**Zeberio:**  
**Zollo (Arrankudiaga):** sólteru, mutílsař  
**Zornotza:** mutílsóltéru, mutílsař

## Araba

**Aramaio:** bírxen (mark.), mútilsař

## Gipuzkoa

**Aia:**  
**Amezqueta:** eśtrápnatuřaβeá (mark.),  
eśtréř<sup>a</sup>tuřaβé  
**Andoain:** ámak índ<sup>a</sup> βeselá

**Araotz (Oñati):** mútil, mutílsař (?)  
**Arrasate:** mutíko, mútil, mutílsař  
**Arroa (Zestoa):** proáuβejá  
**Asteasu:**  
**Ataun:**  
**Azkoitia:** přoáuβejé: (mark.),  
iβíliβejé: (mark.)  
**Azpeitia:**  
**Beasain:** eśtréřauβe (mark.)  
**Beizama:**  
**Bergara:** βuśtítseke, proβatséke,  
eśkapuśatséke, \**uśáuβaéko*  
**Deba:** proáuřyáβe  
**Donostia:** iβíliřyaβia (mark.)  
**Eibar:** bířyo (mark.)  
**Elduain:**  
**Elgoibar:** bířyo (mark.), ipnóı̄ ˘třáo<sup>k</sup> xó  
**Errezil:** bířyo  
**Ezkio-Itsaso:** přoátuřae  
**Getaria:** bířyo (mark.)  
**Hernani:** bířgó, xájota β<sup>e</sup>selá  
**Hondarribia:** ukířaβe  
**Ikaztegieta:** entéro  
**Lasarte-Oria:**  
**Legazpi:**  
**Leintz Gatzaga:** iβíliβako, \**ośórik*  
**Mendaro:** přoáuřyáβe  
**Oiartzun:** proátuřaβiá (mark.), bírxen  
**Oñati:**  
**Orexa:**  
**Orio:** proátuřaβia (mark.), iβíliřyaβia (mark.)  
**Pasaia:**  
**Tolosa:** bířxřn  
**Urretxu:** bířyo  
**Zegama:** éstik přoáu

## Nafarroako Foru Komunitatea

**Aburregaina / Aburrea Alta:**  
emastekjékin estúk iβíli  
**Alkotz:** estú emakúme ukittú  
**Aniz:** inórante (mark.)  
**Arbizu:**  
**Berute:** śánxośé, ukíttuřaβé, ipnóř estukítto  
**Donamaria:** ořek ˘stík śéku<sup>aw</sup>kíttu, etsjok  
ukíttu ipnóri ořek, ˘kíttuřaβe  
**Dorrao / Torrano:** múštuβáı̄, múštuβáı̄k<sup>o</sup>  
**Erratzu:** dóntseślá  
**Etxalar:** přoβáts<sup>e</sup>kua (mark.)

**Etxaleku:**  
**Etxarri (Larraun):** přoátsekó  
**Eugi:** bírxen, gařbi  
**Ezkurra:**  
**Gaintza:** řantú (?)  
**Goizueta:**  
**Igoa:** \**úkitsekoá*  
**Jaurrieta:**  
**Leitza:**  
**Lekaroz:**  
**Luzaide / Valcarlos:**  
**Mezkiritz:**  
**Oderitz:** bířyó (?)  
**Suarbe:** maríkon  
**Sunbilla:** bířyo (mark.)  
**Urdiain:**  
**Zilbeti:**  
**Zugarramurdi:**

## Lapurdi

**Ahetze:** pontřéla (mark.)  
**Arrangoitze:** \**púntřóı̄l*  
**Azkaine:**  
**Bardoze:**  
**Beskoitze:**  
**Donibane Lohizune:**  
**Hazparne:** púntřóı̄la (mark.)  
**Hendaia:** [ez da galdetu]  
**Itsasu:** póntřoı̄lá (mark.)  
**Makea:** \**púntřóı̄la* (mark.)  
**Mugerre:** [ez da galdetu]  
**Sara:** řapóřn, řonáđo  
**Senpere:**  
**Urketa:** púntséla, púntřéı̄la (mark.)  
**Uztaritze:** púntřéla (mark.)

## Nafarroa Beherea

**Aldude:** donađó (?)  
**Arboti:**  
**Armendaritze:** \**púntřóı̄l*  
**Arnegi:**  
**Arrueta:** pıřntřelá  
**Baigorri:** púntřoı̄l (?)  
**Bastida:** [ez da galdetu]  
**Behorlegi:**  
**Bidarrai:**  
**Ezterenzubi:** tónto  
**Gamarte:**

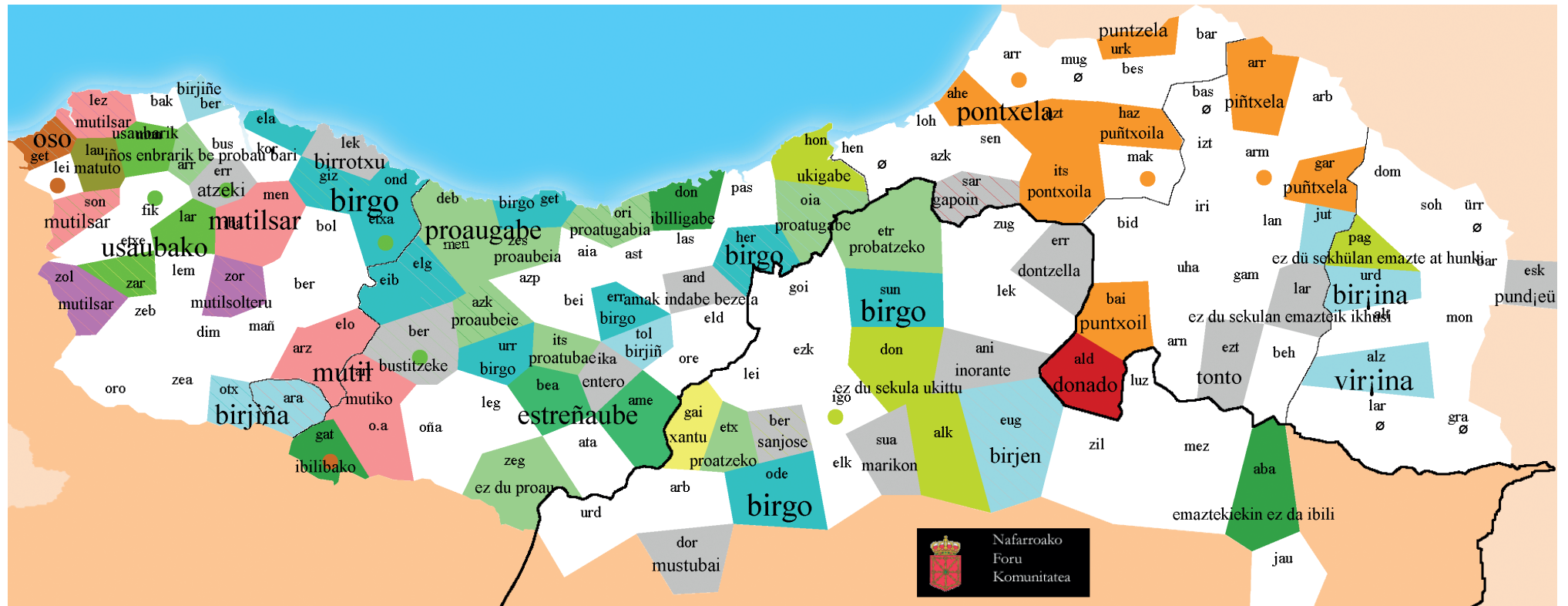
**Garrüze:** púntřelá (mark.) (?)  
**Irisarri:**  
**Izturitze:**  
**Jutsi:** bířzina (?)  
**Landibarre:**  
**Larzabale:** muthiko hořek estik śékulan  
emasteı̄k ikhúśi  
**Uharte Garazi:**

## Zuberoa

**Altzai:** viřzina (mark.), bířzinárik (mark.)  
**Altzurükü:**  
**Barkoxe:**  
**Domintxaine:**  
**Eskiula:** pyndžey  
**Lorraine:** [ez da galdetu]  
**Montori:**  
**Pagola:** hik estyk śékhýlan emaste at húnřki  
**Santa Grazi:** [ez da galdetu]  
**Sohüta:**  
**Urđınarbe:** birzina (mark.)  
**Ürrüstoi:** [ez da galdetu]

## 2285. Mapa: virgen (hombre) / puceau,vierge / virgin (man)

GALDERA: 65060



	birjiña
	birgo
	proatugabe
	ukitugabe
	usabako
	estreñatugabe
	ibiligabe
	mutil(sar)
	solteru
	donado
	oso
	puntxoil
	santu
	matuto
	bestelakoak

- Harreman osorik izan ez duen gizonari nola esaten zaion galdetu da.

- Galdera honetan bildu diren erantzun batzuk 74160 'solterón / célibataire (hooime)' eta 65050 'virgen (mujer) / pucelle, vierge' galderetan ere bildu dira.

- Herri batzuetan perifrasiak erabili dira erantzuna emateko eta "bestelakoak" superleman sartu dira: amak inda bezela (Andoain), iñoi etxaok jo (Elgoibar), jayota bezela (Hernani), kabau bari (Arrieta), muthiko horrek eztik sekulan emazteik ikhusi (Larزابale).

- **Bestelakoak:** amak inda bezela (Andoain), atzekie (Errigoiti), birrotxu (Lekeitio), bustitzeke (Bergara), dontzella (Erratzu), entero (Ikaztegieta), eskapullatzeke (Bergara), gapoin (Sara), garbi (Eugi), iñoi etxaok jo (Elgoibar), inorante (Aniz), jayota bezela (Hernani), kapau bari (Arrieta), marikon (Suarbe), mustubai (Dorrao), muthiko horrek eztik sekulan emazteik ikhusi (Larزابale), pünd;eti (Eskiula), sanjose (Beruete), tonto (Ezterenzubi).

**Leioa:** Bai, mutilsarra, osori'tau, baye a be nó'txakin!

**Laukiz:** Orreri, orrexen usena... "matuto" edo egundo enbrarik probau es duna.

**Zaratamo:** Etxók iños usáute, ba, santu yaúk ori.

**Otxandio:** Ori lelengo sera in bakoei birgo esaten tze.

**Elorrio:** "Mutilla", da bein urtiek aurrera badoyes, "mutilsarra".

**Arroa:** Sékula proú beía o... beñ e proú beía o...

**Azpeitia:** "Oáindik iñoi etzék zuláu orrék".

**Aia:** "Áu erdí prailiá" o... eztáki'pa nik... gízónezkuái "birjiña" esángo zayó iguál, bañó "erdí santubá" o...

**Asteasu:** Gizonak etzayo esaten sekula, aleiya, birguan daonik eta eztaonik.

**Sunbilla:** Ori oañikan birgo eoin duk, ori mutill ori, orrek etziok iñori ukittu...

**Ezterenzubi:** Mutikoaíndako, haíndako komunzki erraiten "tonto" bat dela ba.